



**ResMed**

**AirFit™** N20

Nasal mask



User guide

English | Français  
Español | Português

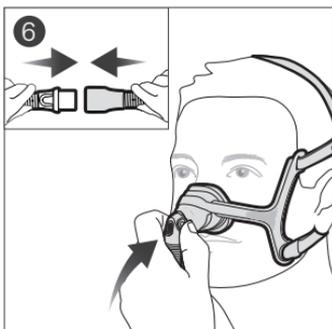
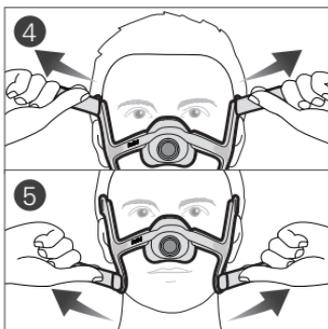
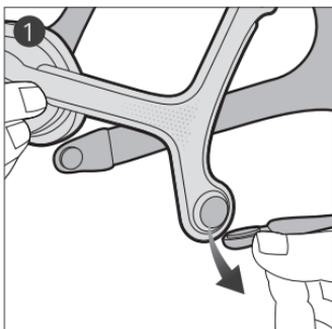
ResMed

AirFit™ N20

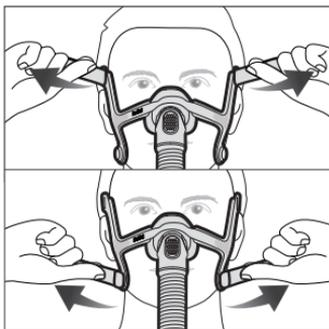
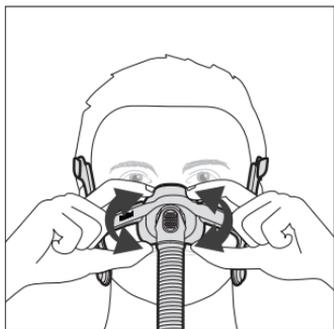
User guide



Fitting / Mise en place / Colocación / Colocação **Rx Only**



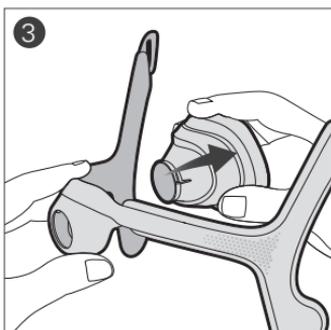
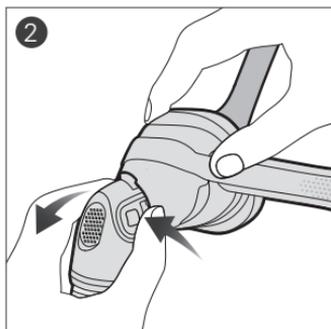
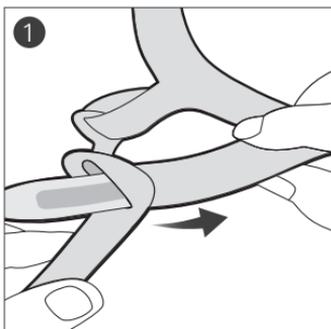
## Adjustment / Ajustement / Ajuste / Ajuste



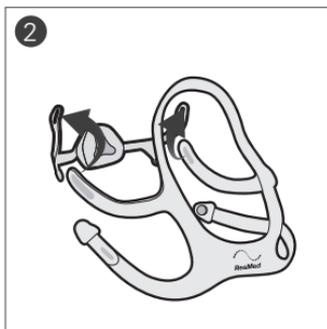
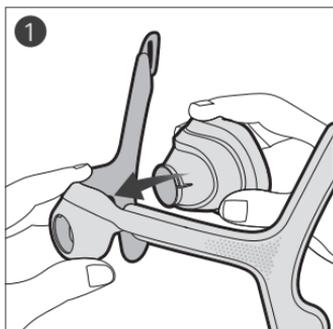
## Removal / Retrait / Remoción / Remoção



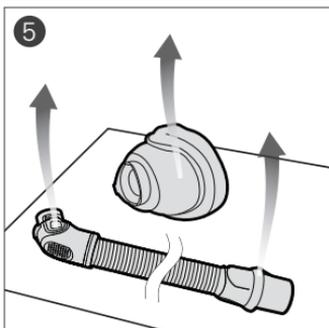
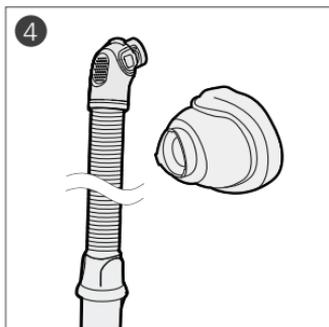
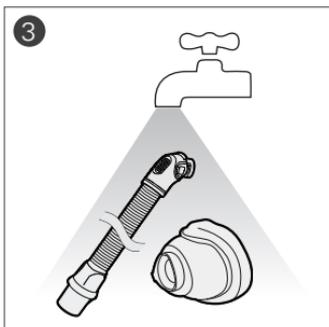
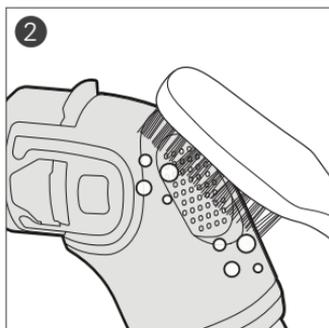
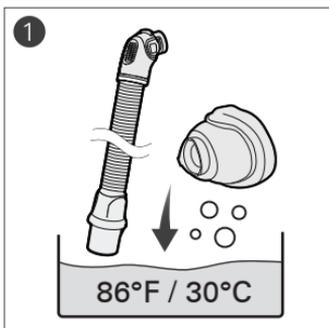
Disassembly / Démontage / Desensamblado /  
Desmontagem



## Reassembly / Remontage / Reensamblado / Remontagem



Cleaning your mask at home / Nettoyage de votre masque à domicile / Limpieza de la mascarilla en el domicilio / Limpeza da máscara em casa



v



FRANÇAIS

**AirFit™** N20

Masque nasal

Merci d'avoir choisi l'AirFit N20. Ce document indique comment utiliser les masques AirFit N20 et AirFit N20 for Her, désignés par AirFit N20 dans le présent manuel.

### Utilisation de ce guide

Veillez lire le guide entièrement avant d'utiliser ce masque. Les instructions doivent être lues en consultant les illustrations au début de ce manuel.

### Usage prévu

L'AirFit N20 achemine au patient de façon non-invasive le débit d'air produit par un appareil à pression positive tel qu'un appareil de PPC ou à deux niveaux de pression.

L'AirFit N20 est prévu pour :

- une utilisation par des patients (> 66 lb (30 kg)) à qui une pression positive a été prescrite;
- un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

### AVERTISSEMENT

Des aimants sont utilisés dans les sangles inférieures du harnais et dans l'entourage rigide de l'AirFit N20. Vérifiez que le harnais et l'entourage rigide soient maintenus à une distance minimale de 50 mm (2 pouces) de tout implant médical actif (p. ex. un pacemaker ou un défibrillateur) pour éviter les effets possibles des champs magnétiques localisés. La force du champ magnétique est inférieure à 400 mT.

## Contre-indications

L'utilisation des masques avec des composants magnétiques est contre-indiqué chez les patients présentant les caractéristiques pré-existantes suivantes :

- dispositif hémostatique métallique implanté dans le crâne suite à un anévrisme;
- éclats métalliques dans un œil ou dans les deux yeux suite à un traumatisme oculaire pénétrant.

## AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

- Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.
- Le masque doit être utilisé uniquement avec les appareils de PPC ou à deux niveaux de pression recommandés par un médecin ou un kinésithérapeute respiratoire.
- Le masque ne doit être porté que si l'appareil est sous tension. Une fois le masque en place, s'assurer que l'appareil produit un débit d'air. Explication : Les appareils de PPC et d'aide inspiratoire avec PEP sont conçus pour une utilisation avec des masques (ou raccords) spéciaux possédant des orifices de ventilation qui permettent l'écoulement continu de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, l'air neuf provenant de l'appareil expulse l'air vicié par les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil ne fonctionne pas, le débit d'air propre délivré dans le masque est insuffisant et une réinhalation de l'air expiré peut se produire. Si la réinhalation d'air expiré dure plus de quelques minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Cela s'applique à la plupart des modèles d'appareils de PPC ou à deux niveaux de pression.
- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'adjonction d'oxygène.
- L'arrivée d'oxygène doit être fermée lorsque l'appareil de PPC ou à deux niveaux de pression n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et de créer un risque d'incendie.

- L'oxygène est combustible. Veiller à ne pas fumer ni approcher de flamme nue près de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène. L'adjonction d'oxygène ne doit avoir lieu que dans des salles bien aérées.
- Lorsque l'adjonction d'oxygène est délivrée à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène et du niveau de fuite. Cet avertissement s'applique à la plupart des types d'appareils de PPC ou à deux niveaux de pression.
- Les caractéristiques techniques de votre masque sont fournies afin que votre prestataire de soins puisse vérifier que celui-ci est compatible avec votre appareil de PPC ou à deux niveaux de pression. L'utilisation du masque en dehors de ses caractéristiques ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement, et les fuites ou la variation du niveau de fuites peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil de PPC ou à deux niveaux de pression.
- En cas de réaction indésirable QUELCONQUE au masque, cesser de l'utiliser et consulter un médecin ou un spécialiste du sommeil.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si ces symptômes apparaissent, consulter un médecin ou un dentiste.
- Comme c'est le cas avec tous les masques, une réinhalation peut se produire à une pression PPC basse.
- Consulter le guide d'utilisation de l'appareil de PPC ou à deux niveaux de pression pour davantage d'informations sur les réglages et le fonctionnement.
- Retirer l'intégralité de l'emballage avant d'utiliser le masque.
- Le masque doit être utilisé sous le contrôle d'une personne qualifiée si le patient n'est pas en mesure de l'enlever de lui-même.
- Ce masque ne doit pas être utilisé chez les patients présentant une altération du réflexe laryngé ou d'autres pathologies les prédisposant à une aspiration en cas de régurgitation ou de vomissement.

- Éviter de raccorder des produits en PVC souple (par ex. un circuit en PVC) directement aux composants de ce masque. Le PVC souple contient des éléments qui peuvent endommager les matériaux du masque et entraîner leur fissuration ou leur rupture.
- La gamme N20 de masques nasaux de PPC n'est pas destinée à être utilisée conjointement à des médicaments normalement administrés par nébuliseur qui se trouvent dans tout composant du passage de l'air du masque ou du tuyau.
- Le masque possède un port d'évacuation de sécurité pour permettre une respiration normale. Le masque ne doit pas être utilisé si cette fonctionnalité de sécurité est endommagée ou absente.

### Utilisation de votre masque

Si vous utilisez le masque avec un appareil de PPC ou à deux niveaux de pression ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, veuillez consulter la partie Caractéristiques techniques de ce manuel utilisateur pour la bonne configuration.

Pour une liste complète des appareils compatibles avec ce masque, veuillez consulter la liste de compatibilité appareil/masque sur le site [www.resmed.com/downloads/masks](http://www.resmed.com/downloads/masks). Si vous n'avez pas d'accès Internet, veuillez contacter votre revendeur ResMed.

### Mise en place

1. Tournez et sortez les clips magnétiques de l'entourage rigide.
2. Avec les deux sangles inférieures du harnais détachées, maintenez le masque sur votre visage et passez le harnais par-dessus votre tête.

#### Vérification du harnais :

Assurez-vous que le logo ResMed du harnais est bien tourné vers l'extérieur et droit lorsque vous mettez en place le harnais.

3. Ramenez les sangles inférieures sous vos oreilles puis attachez le clip magnétique à l'entourage rigide.
4. Défaites les bandes de fixation sur les sangles supérieures du harnais. Ajustez uniformément les sangles jusqu'à ce que le masque repose confortablement sur le nez. Attachez à nouveau les bandes de fixation.

5. Défaites les bandes de fixation des sangles inférieures du harnais. Ajustez uniformément les sangles jusqu'à ce que le masque soit stable. Attachez à nouveau les bandes de fixation.
6. Branchez le circuit respiratoire de l'appareil au tuyau court. Pour raccorder le coude au masque, appuyez sur les boutons latéraux et enclenchez le coude dans le masque en vérifiant le bon emboîtement des deux côtés.
7. Votre masque et harnais doivent être positionnés comme indiqué par l'illustration.

### Ajustement

Le cas échéant, ajustez légèrement la position du masque pour un confort maximal. Vérifiez que la bulle n'est pas froissée et que le harnais n'est pas entortillé.

1. Démarrez votre appareil pour provoquer un débit d'air.

#### Conseils d'ajustement :

- ✓ Pour supprimer les fuites au niveau de la partie supérieure du masque, ajustez les sangles supérieures du harnais. Pour la partie inférieure, ajustez les sangles inférieures. L'ajustement doit viser une étanchéité confortable.
- ✓ L'ajustement des sangles supérieures est la clé pour la qualité de l'étanchéité et du confort.
- ✓ Ne serrez pas excessivement les sangles inférieures car elles servent principalement à maintenir la bulle en place.

### Retrait

1. Tournez et sortez les clips magnétiques de l'entourage rigide.
2. Retirez le masque de votre visage et passez-le par-dessus votre tête.

## Démontage

Si le masque est branché à votre appareil, débranchez du tuyau court le circuit respiratoire de l'appareil.

1. Défaites les bandes de fixation sur les sangles supérieures du harnais. Retirez les sangles de l'entourage rigide.

**Conseil :** Gardez les aimants attachés aux sangles inférieures du harnais pour facilement distinguer les sangles inférieures des sangles supérieures lors du remontage.

2. Pour retirer le coude du masque, appuyez sur les boutons latéraux et tirez sur le coude.
3. Tenez l'entourage rigide en plaçant votre pouce sur la fente latérale. Séparez la bulle de l'entourage rigide.

## Remontage

1. Enfoncez la bulle dans l'entourage rigide. La forme de l'entourage rigide vous permet d'insérer la bulle d'une seule façon.
2. Avec le logo ResMed du harnais dirigé vers l'extérieur et droit, insérez les sangles supérieures du harnais dans les fentes de l'entourage rigide, de l'intérieur vers l'extérieur. Rabattez-les pour fixer le montage.

## Nettoyage de votre masque à domicile

Veillez à respecter les étapes suivantes pour une performance optimale de votre masque.

### AVERTISSEMENT

- Pour une bonne hygiène, veuillez toujours suivre les instructions de nettoyage et utiliser un détergent liquide doux. Certains produits de nettoyage peuvent endommager le masque, ses composants et leur fonctionnement, ou laisser des vapeurs résiduelles nocives qui peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés.
- Nettoyez régulièrement votre masque et ses composants pour maintenir leur qualité et éviter la croissance de germes potentiellement nuisibles à votre santé.

## ATTENTION

En cas de détérioration visible de l'un des composants du système (p. ex. fissures, fendillements, déchirures, etc.), le composant en question doit être jeté et remplacé.

### Tous les jours/Après chaque utilisation :

Avant le nettoyage, démontez les composants du masque en suivant les instructions de démontage.

1. Immergez et agitez la bulle, le coude et le tuyau court dans un détergent liquide doux dilué à l'eau tiède (à 86 °F/30 °C environ) pendant 10 minutes.
2. Nettoyez les composants à l'aide d'une brosse à poils doux, en veillant à particulièrement bien nettoyer les petits orifices de ventilation qui se trouvent sur le tuyau court.
3. Rincez soigneusement les composants sous une eau potable tiède.
4. Procédez à un contrôle visuel de chaque composant afin de vérifier qu'ils sont propres et ne présentent pas de traces de détergent. Si nécessaire, répétez l'opération de nettoyage.
5. Laissez les composants sécher à l'abri de la lumière directe du soleil avant le remontage.

### Toutes les semaines :

Il n'est pas nécessaire d'enlever les clips magnétiques pour le lavage.

1. Séparez le harnais et l'entourage rigide, puis immergez-les et agitez-les dans un détergent liquide doux dilué à l'eau tiède (à 86 °F/30 °C environ) pendant 10 minutes.
2. Pour rincer les composants, immergez-les dans une eau potable tiède et essorez-les plusieurs fois, jusqu'à ce qu'ils ne présentent plus de traces de détergent.
3. Essorez les composants pour éliminer l'excès d'eau.
4. Laissez les composants sécher à l'abri de la lumière directe du soleil avant le remontage.

### Retraitement du masque entre les patients

Ce masque doit être retiré avant d'être utilisé par un autre patient. Les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles sur [www.resmed.com/downloads/masks](http://www.resmed.com/downloads/masks). Si vous n'avez pas d'accès Internet, veuillez contacter votre revendeur ResMed.

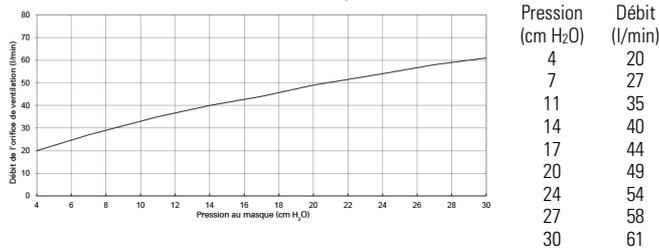
## Dépannage

Problème/Cause possible	Solution
<b>Le masque fait trop de bruit.</b>	
L'orifice de ventilation est sale.	Nettoyez l'orifice de ventilation en suivant les instructions.
Le masque n'est pas correctement monté.	Démontez le masque et remontez-le en suivant les instructions.
<b>Le masque fuit.</b>	
	Remettez votre masque en place ou repositionnez-le. Réajustez les sangles du harnais pour rapprocher le masque de votre visage et améliorer l'étanchéité. Vérifiez que vous avez correctement monté votre masque.
<b>Le masque fuit au niveau du visage.</b>	
Le masque n'est pas correctement placé.	Assurez-vous que l'indicateur de taille du masque est bien dirigé vers le bas sur la partie inférieure de la bulle sur le bas de votre nez.
Le masque a peut-être été mal positionné.	Retirez le masque de votre visage et repositionnez-le, en veillant à ce que les coins inférieurs du masque recouvrent entièrement votre nez. Si nécessaire, réajustez les sangles du harnais pour maintenir le masque en place.
La bulle est peut-être sale.	Nettoyez la bulle en suivant les instructions.
La membrane de la bulle présente des plis.	Retirez le masque et réajustez-le en suivant les instructions. Veillez à bien mettre la bulle en place sur le nez avant de faire passer le harnais par-dessus votre tête. Évitez de faire glisser le masque sur le visage lors de la mise en place du harnais, car cela risque d'entraîner le plissage ou l'entortillement de la bulle.
Le masque n'est pas correctement serré.	Veillez à ce que les sangles du harnais ne soient ni trop serrées, ni trop lâches. Il est possible que ce masque n'ai pas besoin d'être aussi serré que les autres masques nasaux. Vérifiez que le harnais n'est pas entortillé.
Le masque n'est peut-être pas de la bonne taille.	Contactez votre clinicien.

Problème/Cause possible	Solution
<b>Le masque est mal ajusté.</b>	
Le masque n'est pas correctement monté.	Démontez le masque et remontez-le en suivant les instructions.
Le masque n'est peut-être pas de la bonne taille.	Contactez votre clinicien.

### Caractéristiques techniques

**Courbe pression/débit** Le masque possède une ventilation passive afin d'éviter toute réinhalation. En raison des variations de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut varier.



<b>Informations concernant l'espace mort</b>	L'espace mort physique correspond au volume vide du masque jusqu'à l'extrémité de la pièce pivotante. Pour les bulles de taille Large, il est de 103,3 ml.
<b>Pression de traitement</b>	De 4 à 30 cm H <sub>2</sub> O
<b>Résistance</b>	Chute de pression mesurée (nominale) À 50 l/min : 0,3 cm H <sub>2</sub> O À 100 l/min : 1,3 cm H <sub>2</sub> O
<b>Conditions ambiantes</b>	Température de fonctionnement : De 41°F à +104°F (de 5°C à 40°C) Humidité de fonctionnement : De 15 % à 95 % sans condensation Température de stockage et de transport : De -4°F à +140°F (de -20°C à +60°C) Humidité de stockage et de transport : 95 % maximum sans condensation

<b>Niveau sonore</b>	VALEURS D'ÉMISSION SONORE À DEUX CHIFFRES DÉCLARÉES conformément à la norme ISO 4871. Le niveau de puissance acoustique pondéré A du masque est de 24 dBA avec une incertitude de 3 dBA. Le niveau de pression acoustique pondéré A du masque à une distance d'un mètre est de 16 dBA avec une incertitude de 3 dBA.
<b>Dimensions brutes</b>	13,3" (H) x 11,4" (l) x 6,4" (P) (339 mm (H) x 291 mm (l) x 162 mm (P)) Masque totalement assemblé avec l'ensemble du tuyau court et de la pièce pivotante, à l'exclusion du harnais.
<b>Commission internationale de protection contre les rayonnements non ionisants (CIPRNI)</b>	Les éléments magnétiques de ce masque respectent les directives de la CIPRNI pour une utilisation grand public.
<b>Durée de vie</b>	La durée de vie du masque AirFit N20 dépend de son utilisation, de l'entretien et des conditions environnementales dans lesquelles le masque est utilisé et rangé. Compte tenu de la nature modulaire du masque et de ses composants, il est recommandé à l'utilisateur d'entretenir et d'inspecter régulièrement le masque et de le remplacer ou de remplacer tout composant le cas échéant ou conformément aux critères visuels d'inspection de produit indiqués dans la section « Nettoyage de votre masque à domicile » de ce guide. Veuillez consulter la section Composants du masque de ce guide pour plus de renseignements sur les procédures de commande des pièces de rechange.
<b>Fonction de sélection du masque</b>	Pour AirSense, AirCurve et S9 : Sélectionnez « Coussins narinaires ». Pour les autres appareils : Sélectionnez « SWIFT » (si disponible), sinon sélectionnez « MIRAGE » comme réglage de masque.



Device Setting  
Pillows

#### Remarques :

- Ce produit n'est pas fabriqué avec le PVC, DEHP, DBP et BBP.
- Ce produit n'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

#### Stockage

Veillez à ce que le masque soit complètement propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

#### Élimination

Ce masque ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

#### Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre produit ou sur son emballage :

	Numéro de référence		Code de lot
	Limites d'humidité		Limites de température
	Fabricant		Représentant autorisé dans l'Union européenne
	Tenir à l'abri de la pluie		Haut
	Masque nasal		Réglage de l'appareil - Coussins nasaux
	Taille - small		Taille - medium



Taille - large



Fragile, manipuler avec  
précaution



Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.



Attention, veuillez consulter la documentation jointe



Sur ordonnance uniquement (selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu aux États-Unis que par un médecin ou sur prescription médicale).

## Garantie limitée

ResMed Ltd (ci-après « ResMed ») garantit votre masque ResMed (y compris l'entourage rigide, la bulle, le harnais et le circuit respiratoire) contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 90 jours à compter de la date d'achat ou, dans le cas d'un masque jetable et de ses composants pour une période de 7 jours. Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Celle-ci n'est pas cessible. En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. La présente garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit; b) les réparations effectuées par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed; et c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre. La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La société ResMed ne peut être tenue responsable de tout dommage accessoire ou indirect présumé avoir résulté de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. La présente garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre revendeur ResMed ou ResMed.



Mask components / Composants du masque /  
Piezas de la mascarilla / Componentes da máscara

	AirFit N20	AirFit N20 for Her
<b>A</b>	<b>Elbow and short tube / Coude et tuyau court / Codo y tubo corto / Cotovelo e tubo curto</b>	
1	Elbow / Coude / Codo / Cotovelo	
2	Side buttons / Boutons latéraux / Botones laterales / Botões laterais	
3	Vent / Orifice de ventilation / Ventilación / Respiradouro	
4	Short tube / Tuyau court / Tubo corto / Tubo curto	
5	Swivel / Pièce pivotante / Pieza giratoria / Peça giratória	
<b>B</b>	<b>Frame / Entourage rigide / Armazón / Armação</b>	
<b>C</b>	<b>Cushion / Bulle / Almohadilla / Almofada</b>	
	63550 (S) 63551 (M) 63552 (L)	63550 (S) 63551 (M) 63552 (L)
<b>D</b>	<b>Headgear / Harnais / Arnés / Arnês</b>	
	63560 (S) 63561 (Std) 63562 (L)	63558
6	Magnetic clips (2 pack) / Clips magnétiques (paquet de 2) / Broches magnéticos (paquete de 2 unidades) / Presilhas magnéticas (2 unidades)	
	63564	63564

	AirFit N20	AirFit N20 for Her	
7	Lower headgear straps / Sangles inférieures du harnais / Correias inferiores del arnés / Correias inferiores do arnês		
8	Upper headgear straps / Sangles supérieures du harnais / Correias superiores del arnés / Correias superiores do arnês		
<b>A+B+C</b>			
	<b>Frame system / Entourage complet / Sistema de armazón / Sistema de armação</b>	63553 (S) 63555 (M) 63556 (L)	63554 (S)
<b>A+B+C+D</b>			
	<b>Complete system / Masque complet / Sistema completo / Sistema completo</b>	63503 (S) 63501 (M) 63502 (L)	63500 (S)

S: Small / Small / Pequeña / Pequeno

M: Medium / Medium / Mediana / Médio

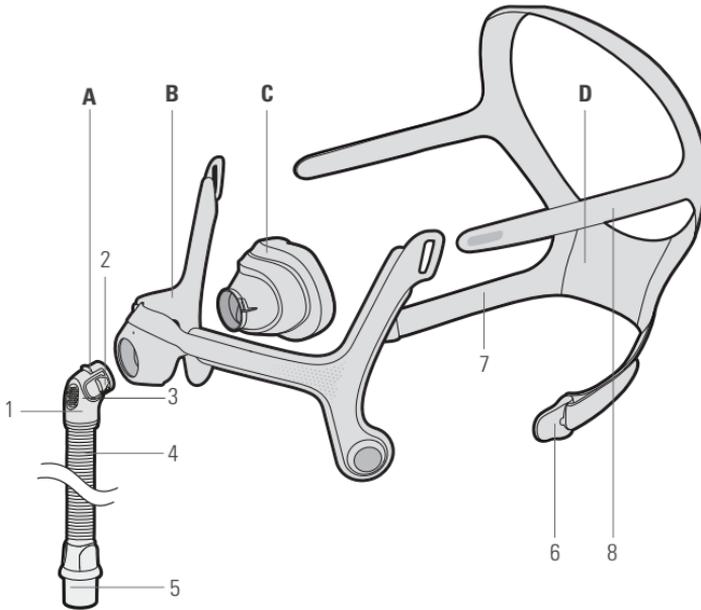
L: Large / Large / Grande / Grande

Std: Standard / Standard / Estándar / Padrão



**ResMed**

**AirFit™** N20



**ResMed Ltd**  
1 Elizabeth Macarthur  
Drive Bella Vista NSW  
2153 Australia

**MANUFACTURER**

**Distributed by**  
ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA  
**EC|REP** ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon  
Oxfordshire OX14 4RW UK

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirSense and AirCurve are trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip.  
© 2016 ResMed Ltd. 638088/1 2016-10

ResMed.com



638088